Wiesenfield

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING

ELECTRIC FENCE DIGITAL TESTER

WIE-EFT-100

expondo.com

DE	Produktname:	TAUNPRÜFGERÄT
EN	Product name:	ELECTRIC FENCE DIGITAL TESTER
PL	Nazwa produktu:	TESTER NAPIĘCIA ELEKTRYCZNEGO OGRODZENIA
CZ	Název výrobku	TESTERU NA MĚŘENÍ NAPĚTÍ OHRADNÍKU
FR	Nom du produit:	TESTEUR DE TENSION POUR CLÔTURES ELECTRIQUES
IT	Nome del prodotto:	TESTER DI TENSIONE PER RECINZIONI ELETTRICHE
ES	Nombre del producto:	PROBADOR DE TENSIÓN PARA CERCAS ELÉCTRICAS
HU	Termék neve	VILLANYPÁSZTORTESZTER
DA	Produktnavn	ELEKTRISK HEGNTESTER
DE	Modell:	**WIE-EFT-100**
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen bezüglich der Richtigkeit der im Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen auftauchen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieses Inhalts, die die offizielle Version ist.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Zaunprüfer
Modell	WIE-EFT-100
Batterietyp	9 V
Display	LCD-Anzeige
Abmessung des Displays [mm]	33x47
Abmessungen des Produkts [mm]	162x37x74
Produktgewicht [g]	190
Messbereich [V]	0-12000

1. Allgemeine Beschreibung

Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **ERINNERUNG!** Ein allgemeines Warnzeichen, das eine bestimmte Situation beschreibt.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

	**ACHTUNG!**	Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf ZAUNPRÜFER.

a) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
b) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!

c) Verwenden Sie im Falle einer Brandgefahr oder eines Brandes nur Trockenpulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Löscher, um das Gerät zu löschen, während es in Betrieb ist.
d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn das Gerät an Dritte weitergegeben werden soll, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
g) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.
h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
i) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
j) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
k) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
n) Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

⚠	**ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.**

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt dient zur Überprüfung des Wertes der elektrischen Spannung und zur Erkennung von Fehlern in Zäunen, die an Strom angeschlossen sind, z. B. Elektrozäune.

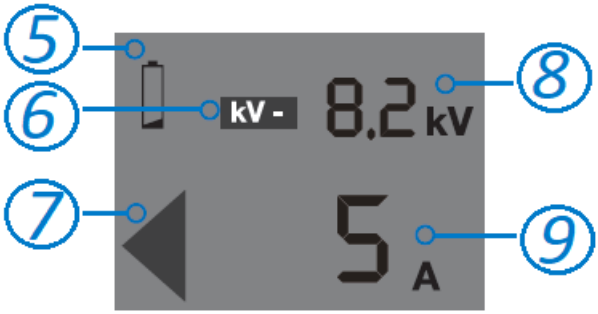
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



1. Sonde
2. Display
3. ON/OFF-Taste
4. Kontrollleuchte

Beschreibung der Anzeige



5. Batterieladeanzeige
6. Polarität
7. Richtung des Stromflusses
8. Elektrischer Spannungswert/letzter Messwert
9. Stromwert der Amperezahl

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern und setzen Sie es nicht direktem oder übermäßigem Sonnenlicht oder anderen Witterungsbedingungen aus.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH:

Vergewissern Sie sich, dass die Polarität korrekt ist. Wenn sie nicht korrekt ist, ändern Sie sie.

1. Stellen Sie das Prüfgerät nicht in der Nähe eines Zauns oder einer anderen Quelle elektrischer Ladung auf.
2. Halten Sie die ON/OFF-Taste [3] 2 Sekunden lang gedrückt. Auf der Anzeige sollte "0,0 kV" erscheinen.
3. Setzen Sie die Sonde [1] auf den nicht isolierten Teil des Elektrodrahtes im Zaun. Auf dem Display wird der Messwert angezeigt:
   a) Wenn die Stromrichtung [7] entgegengesetzt zur Stromquelle ist, ist die Polarität [6] richtig;
   b) Wenn die Stromrichtung [7] in Richtung der Stromquelle zeigt, ändern Sie die Polarität:

- Stellen Sie das Prüfgerät nicht in der Nähe eines Zauns oder einer anderen Quelle elektrischer Ladung auf,
- Halten Sie die Taste ON/OFF [3] 10 Sekunden lang gedrückt,
- Die Polarität [6] wechselt von "kV-" zu "kV +" oder umgekehrt,
- eine Messung durchführen (Punkte 1-3 oben), um zu prüfen, ob die Polarität korrekt ist

DIE MESSUNG:

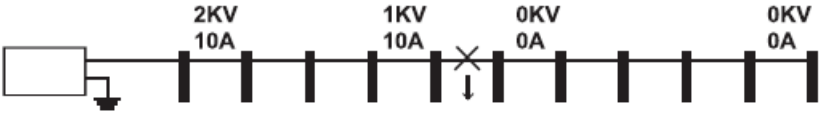
1. Stellen Sie das Prüfgerät nicht in der Nähe eines Zauns oder einer anderen Quelle elektrischer Ladung auf.
2. Halten Sie die ON/OFF-Taste [3] 2 Sekunden lang gedrückt. Auf der Anzeige sollte "0,0 kV" erscheinen.
3. Wenn Sie am Zaun entlang gehen, legen Sie die Sonde auf einen nicht isolierten Teil des Drahtes. Messen Sie in gleicher Entfernung und an jedem Anschlusspunkt.
4. Weichen die Messwerte nicht wesentlich voneinander ab, funktioniert der Stromkreis ordnungsgemäß. Fällt die Spannung an einem bestimmten Punkt drastisch ab, liegt ein Fehler in der Schaltung vor.

EINZELNES KABEL:

Korrekter Stromfluss:



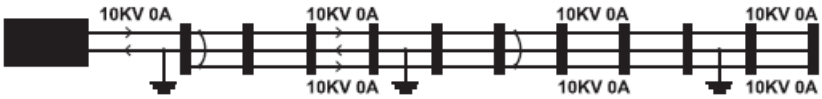
Fehler in der elektrischen Schaltung:



Ein drastischer Abfall des Wertes zwischen den Messungen (Punkt "X") deutet auf eine Problemstelle hin.

ERDUNGSKABEL:

Korrekter Stromfluss:



Fehler in der elektrischen Schaltung:



Ein drastischer Abfall des Wertes zwischen den Messungen (Punkt "X") deutet auf eine Problemstelle hin.

HINWEIS: Messungen, die in einem Abstand von bis zu 1 m von der Stromquelle vorgenommen werden, können aufgrund des Magnetfelds ungenau sein.

BATTERIEWECHSEL:

1. Wenn das Symbol [5] auf dem Display blinkt, wechseln Sie die Batterie aus.
2. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts.
3. Entfernen Sie die alte Batterie und setzen Sie eine neue ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
d) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
e) Der Akku darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
f) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

g) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät besteht, beschädigen können.

h) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON BATTERIEN:

Im Gerät ist eine 9V-Batterie installiert.

Der verbrauchte Akku wird analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen.

Verbrauchte Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Electric fence digital tester
Model	WIE-EFT-100
Battery type	9 V
Display type	LCD
Display dimensions [mm]	33x47
Product dimensions [mm]	162x37x74
Product weight [g]	190
Measurement range [V]	0-12000

1. General Description

This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** A general warning sign that describes a given situation.
	CAUTION! Risk of electric shock!



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to FENCE ELECTRICAL DIGITAL TESTER.

a) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
b) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
c) In the event of a fire threat or fire, use only dry powder or carbon dioxide (CO_2) extinguishers to extinguish the device while it is operating.
d) Check the condition of the safety stickers regularly. If the stickers are illegible, they must be replaced.
e) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to third parties, the operating instructions must also be handed over together with the unit.

f) Keep the device away from children and animals.
g) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.
h) The product is not a toy. Children should be supervised so that they do not play with the device.
i) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
j) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
k) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
l) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
m) Keep the unit away from sources of fire and heat.
n) Do not submerge the unit in water or other liquids.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

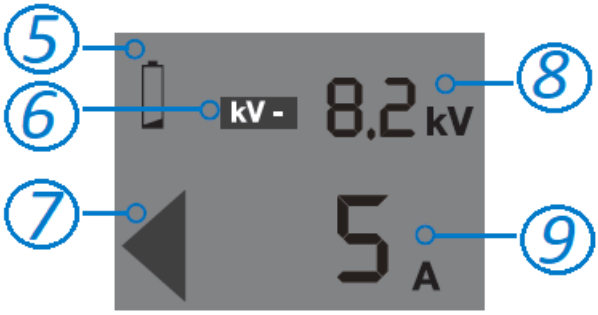
The product is designed to check the value of electric voltage and detect errors in fences connected to electricity, e.g. electric fences.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



1. Probe
2. Display
3. ON/OFF button
4. Indicator light

DISPLAY DESCRIPTION



5. Battery charge indicator

6. Polarity
7. Direction of the current flow
8. Electric voltage value/last reading
9. Current value of amperage

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Keep the unit away from any hot surfaces and do not expose it to direct or excessive sunlight or other weather conditions.

3.3. Working with the device

BEFORE FIRST USE:

Make sure the polarity is correct. If it is not correct, change it.

1. Place the tester away from a fence or other source of electrical charges.
2. Hold down the ON/OFF button [3] for 2 seconds. The display should read "0.0 kV".
3. Place the probe [1] on the uninsulated part of the electric wire in the fence. The display will show the reading:
   a) if the direction of the current [7] is opposite to the source of power, the polarity [6] is correct;
   b) if the direction of the current [7] is towards the source of power, change the polarity:
   - place the tester away from the fence or other source of electrical charges,
   - hold down the ON/OFF button [3] for 10 seconds,
   - polarity [6] changes from "kV-" to "kV +" or vice versa,
   - take a measurement (points 1-3 above) to check whether the polarity is correct

TAKING MEASUREMENT:

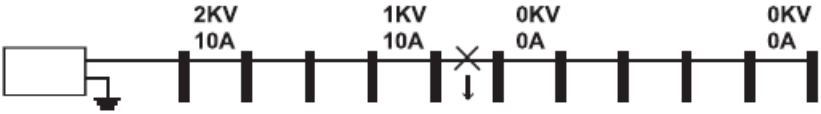
1. Place the tester away from a fence or other source of electrical charges.
2. Hold down the ON/OFF button [3] for 2 seconds. The display should read "0.0 kV".
3. When walking along the fence, place the probe on an uninsulated part of the wire. Take measurements at the same distance and at each connection point.
4. If the readings do not differ significantly, the circuit is functioning properly. If the voltage drops drastically at a given point, there is an error in the circuit.

SINGLE CABLE:

Correct current flow:



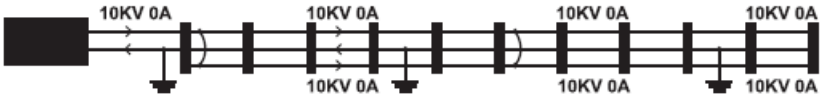
Error in the electrical circuit:
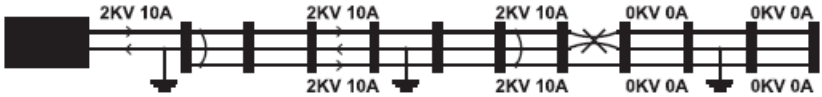


A drastic drop in value between readings (point "X") indicates a place where there is a problem.

GROUNDING CABLE:

Correct current flow:



Error in the electrical circuit:



A drastic drop in value between readings (point "X") indicates a place where there is a problem.

NOTE: Measurements taken up to 1 m from the power source may be inaccurate due to the magnetic field.

BATTERY REPLACEMENT:

1. If the icon [5] flashes on the display, replace the battery.
2. Open the battery compartment on the back of the device.
3. Remove the old battery and insert a new one.
4. Close the battery compartment.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
b) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
c) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
d) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
e) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
f) Use a soft, damp cloth for cleaning.
g) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatulas) as they may damage the surface of the material from which the unit is made.
h) Do not clean the unit with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils or other chemicals. It may cause damage to the device.

INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.
A 9V battery is installed in the device.
Remove used batteries from the unit in the same way you put them in.
Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF USED UNITS.
At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.
Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Tester napięcia elektrycznego ogrodzenia
Model	WIE-EFT-100
Rodzaj baterii	9 V
Rodzaj wyświetlacza	LCD
Wymiary wyświetlacza [mm]	33x47
Wymiary produktu [mm]	162x37x74
Waga produktu [g]	190
Zakres pomiaru [V]	0–12000

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do TESTERA NAPIĘCIA ELEKTRYCZNEGO OGRODZENIA.

a) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
b) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
c) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
d) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy naklejki są nieczytelne, należy je wymienić.

e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się
i) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
j) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
k) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
n) Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.



UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

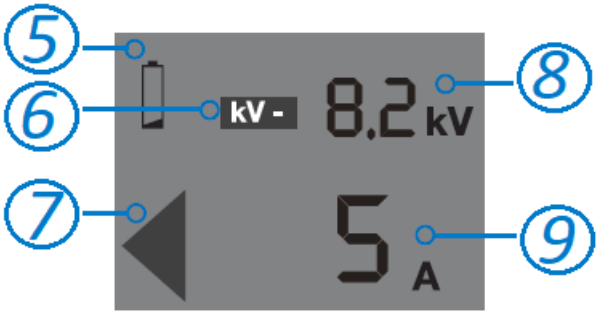
Produkt jest przeznaczony do sprawdzania wartości napięcia elektrycznego oraz wykrywania błędów w ogrodzeniach podłączonych do prądu, np. pastuchach elektrycznych.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Sonda
2. Wyświetlacz
3. Przycisk ON/OFF
4. Lampka sygnalizacyjna

OPIS WYŚWIETLACZA



5. Wskaźnik naładowania baterii

6. Biegunowość
7. Kierunek przepływu prądu
8. Wartość napięcia elektrycznego / ostatni odczyt
9. Aktualna wartość natężenia prądu

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni oraz nie wolno narażać na bezpośrednie i nadmierne nasłonecznienie lub działanie innych czynników atmosferycznych.

3.3. Praca z urządzeniem

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

Upewnić się, że biegunowość jest odpowiednio ustawiona. Jeśli nie jest prawidłowa, należy ją zmienić.

1. Umieścić tester z dala od ogrodzenia lub innego źródła impulsów elektrycznych.
2. Przytrzymać przycisk ON/OFF [3] przez 2 sekundy. Na wyświetlaczu powinien pojawić się komunikat „0.0 kV".
3. Przyłożyć sondę [1] do nieizolowanej części przewodu elektrycznego w ogrodzeniu. Wyświetlacz wskaże odczyt:
   a) jeśli kierunek przepływu prądu [7] jest przeciwny do źródła prądu, biegunowość [6] jest prawidłowa;
   b) jeśli kierunek przepływu prądu [7] skierowany jest w stronę źródła prądu, należy zmienić biegunowość:
   - umieścić tester z dala od ogrodzenia lub innego źródła impulsów elektrycznych,
   - przytrzymać przycisk ON/OFF [3] przez 10 sekund,
   - biegunowość [6] zmieni się z „kV–„ na „kV+" lub odwrotnie,
   - wykonać pomiar (pkt 1–3 powyżej), aby sprawdzić, czy biegunowość jest prawidłowa

DOKONYWANIE POMIARU:

1. Umieścić tester z dala od ogrodzenia lub innego źródła impulsów elektrycznych.

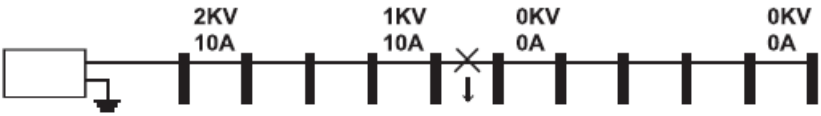
2. Przytrzymać przycisk ON/OFF [3] przez 2 sekundy. Na wyświetlaczu powinien pojawić się komunikat „0.0 kV”.
3. Idąc wzdłuż ogrodzenia, przykładać sondę do nieizolowanej części przewodu. Dokonywać pomiarów w takim samym dystansie oraz w każdym punkcie połączenia.
4. Jeśli odczyty nie różnią się do siebie w znaczącym stopniu, obwód pracuje prawidłowo. Jeśli napięcie drastycznie spada w danym punkcie, w obwodzie jest błąd.

PRZEWÓD POJEDYNCZY:

Prawidłowy przepływ prądu:



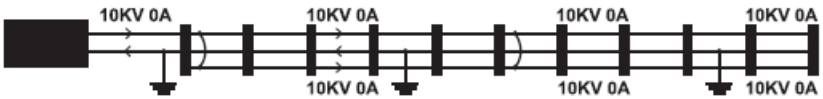
Błąd w obwodzie elektrycznym:



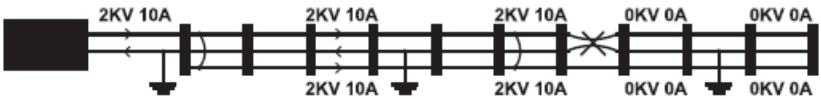
Drastyczny spadek wartości pomiędzy odczytami (punkt „X”) wskazuje na to, że w tym miejscu znajduje się problem.

PRZEWÓD UZIEMIAJĄCY:

Prawidłowy przepływ prądu:



Błąd w obwodzie elektrycznym:



Drastyczny spadek wartości pomiędzy odczytami (punkt „X") wskazuje na to, że w tym miejscu znajduje się problem.

UWAGA: Pomiary dokonane w odległości do 1 m od źródła prądu mogą być niedokładne z powodu działania pola magnetycznego.

WYMIANA BATERII:

1. Jeśli na wyświetlaczu miga ikona [5], należy wymienić baterię.
2. Otworzyć komorę na baterię znajdującą się z tyłu urządzenia.
3. Wyjąć starą baterię i włożyć nową.
4. Zamknąć komorę na baterię.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
e) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
f) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
h) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII:
W urządzeniu zamontowana jest bateria 9 V.
Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Zkoušečka na ohradník
Model	WIE-EFT-100
Typ baterie	9 V
Typ displeje	LCD
Rozměry displeje [mm]	33x47
Rozměry výrobku [mm]	162x37x74
Hmotnost výrobku [g]	190
Rozsah měření [V]	0-12000

1. Všeobecný popis

Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** Obecné výstražné znamení, které popisuje danou situaci.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz "zařízení" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu příručky se vztahuje na Zkoušečka na ohradník.

a) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
b) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
c) V případě ohrožení požárem nebo požáru používejte k hašení zařízení za provozu pouze suchý práškový hasicí přístroj nebo hasicí přístroj s oxidem uhličitým ($_{CO2)}$.
d) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Pokud jsou nálepky nečitelné, je třeba je vyměnit.

e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. V případě předání přístroje třetím osobám je třeba spolu s ním předat i návod k obsluze.
f) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
g) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.
h) Zařízení není hračka. Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
i) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
j) Nepoužitý výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny s přístrojem nebo tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
k) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
n) Přístroj neponořujte do vody ani jiných kapalin.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

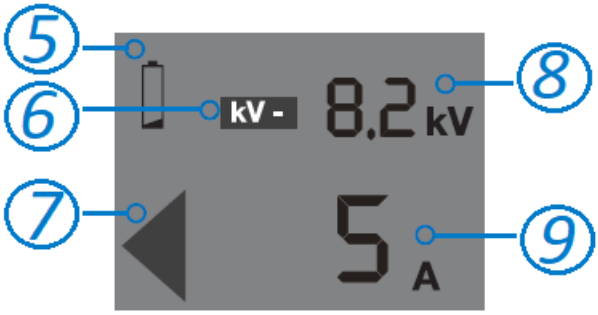
Výrobek je určen ke kontrole hodnoty elektrického napětí a zjišťování chyb u ohradníků připojených k elektrické síti, např. elektrických ohradníků.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



1. Sonda
2. Displej
3. Tlačítko ON/OFF
4. Kontrolka

POPIS DISPLEJE



5. Indikátor nabití baterie

6. Polarita
7. Směr proudu
8. Hodnota elektrického napětí/poslední odečet
9. Aktuální hodnota proudu

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Přístroj uchovávejte mimo dosah horkých povrchů a nevystavujte jej přímému nebo nadměrnému slunečnímu záření nebo jiným povětrnostním vlivům.

3.3. Práce se zařízením.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM:

Zkontrolujte správnou polaritu. Pokud není správná, změňte ji.

1. Tester umístěte mimo dosah plotu nebo jiného zdroje elektrického náboje.
2. Podržte tlačítko ON/OFF [3] stisknuté po dobu 2 sekund. Na displeji by se mělo zobrazit "0,0 kV".
3. Umístěte sondu [1] na neizolovanou část elektrického drátu v ohradníku. Na displeji se zobrazí údaj:
   a) pokud je směr proudu [7] opačný než směr zdroje energie, je polarita [6] správná;
   b) pokud je směr proudu [7] směrem ke zdroji energie, změňte polaritu:
   - umístěte tester mimo ohradník nebo jiný zdroj elektrického náboje,
   - podržte tlačítko ON/OFF [3] stisknuté po dobu 10 sekund,
   - polarita [6] se změní z "kV-" na "kV +" nebo naopak,
   - proveďte měření (body 1-3 výše) a zkontrolujte, zda je polarita správná.

MĚŘENÍ:

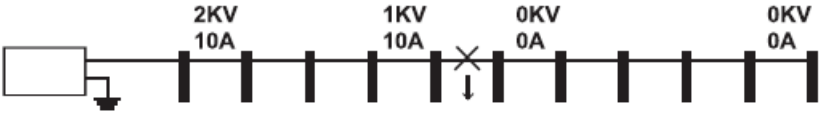
1. Tester umístěte mimo dosah plotu nebo jiného zdroje elektrického náboje.
2. Podržte tlačítko ON/OFF [3] stisknuté po dobu 2 sekund. Na displeji by se mělo zobrazit "0,0 kV".
3. Při chůzi podél plotu položte sondu na neizolovanou část drátu. Měření provádějte ve stejné vzdálenosti a v každém bodě připojení.
4. Pokud se hodnoty výrazně neliší, obvod funguje správně. Pokud napětí v daném bodě prudce klesne, je v obvodu chyba.

JEDEN KABEL:

Správný tok proudu:



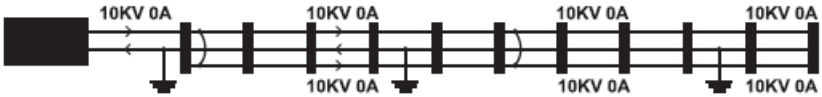
Chyba v elektrickém obvodu:



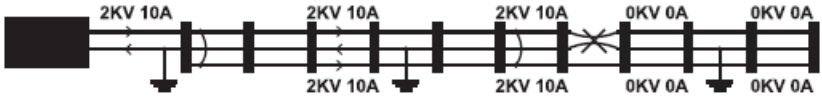
Prudký pokles hodnoty mezi jednotlivými měřeními (bod "X") označuje místo, kde je problém.

UZEMŇOVACÍ KABEL:

Správný tok proudu:



Chyba v elektrickém obvodu:



Prudký pokles hodnoty mezi jednotlivými měřeními (bod "X") označuje místo, kde je problém.

POZNÁMKA: Měření provedená do vzdálenosti 1 m od zdroje napájení mohou být nepřesná v důsledku magnetického pole.

VÝMĚNA BATERIE:

1. Pokud na displeji bliká ikona [5], vyměňte baterii.
2. Otevřete přihrádku na baterie na zadní straně zařízení.
3. Vyjměte starou baterii a vložte novou.
4. Zavřete přihrádku na baterie.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
b) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
c) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
d) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
e) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
f) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
g) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovové špachtle), protože mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je přístroj vyroben.
h) Přístroj nečistěte kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.

POKYNY PRO BEZPEČNOU LIKVIDACI BATERIE:
V zařízení je nainstalována 9V baterie.
Vyčerpaný akumulátor demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jeho montáži.
Opotřebené baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.
Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Testeur numérique de clôture électrique
Modèle	WIE-EFT-100
Type de pile	9 V
Écran	Afficheur à cristaux liquides
Dimensions de l'écran [mm]	33x47
Dimensions du produit [mm]	162x37x74
Poids du produit [g]	190
Plage de mesure [V]	0-12000

1. Description générale

Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** Un signe d'avertissement général qui décrit une situation donnée.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

	**ATTENTION !**	Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence au TESTEUR DIGITAL ELECTRIQUE FENCE.

a) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
b) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !

c) En cas de menace d'incendie ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO_2) pour éteindre l'appareil pendant qu'il fonctionne.
d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Si les autocollants sont illisibles, ils doivent être remplacés.
e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
f) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
g) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.
h) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
i) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
j) Conservez le produit non utilisé hors de portée des enfants et de toute personne non familiarisée avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
k) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
m) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
n) Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

⚠	**ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.**

3. Mode d'emploi

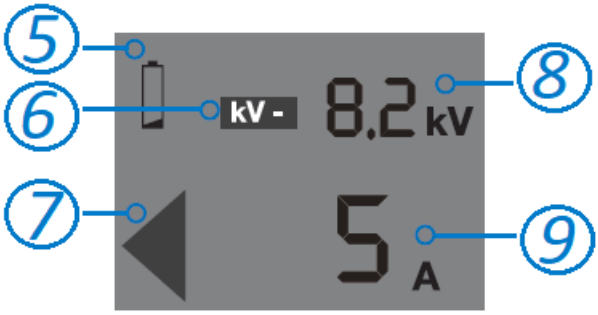
Ce produit est conçu pour vérifier la valeur de la tension électrique et détecter les erreurs dans les clôtures connectées à l'électricité, par exemple les clôtures électriques.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Aperçu du produit



1. Sonde
2. Afficheur
3. Sélecteur ON/OFF
4. Voyant

DESCRIPTION DE L'AFFICHAGE



5. Indicateur de charge de la batterie

6. Polarité
7. Direction du flux de courant
8. Valeur de la tension électrique/dernière lecture
9. Valeur actuelle de l'ampérage

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude et ne l'exposez pas à la lumière directe ou excessive du soleil ou à d'autres conditions météorologiques.

3.3. Utilisation de l'appareil

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

Assurez-vous que la polarité est correcte. S'il n'est pas correct, changez-le.

1. Placez le testeur loin d'une clôture ou de toute autre source de charges électriques.
2. Maintenez la touche ON/OFF [3] enfoncée pendant 2 secondes. L'écran doit afficher "0.0 kV".
3. Placez la sonde [1] sur la partie non isolée du fil électrique dans la clôture. L'écran affiche la lecture :
   a) si le sens du courant [7] est opposé à la source d'alimentation, la polarité [6] est correcte ;
   b) si le sens du courant [7] est vers la source d'énergie, changez la polarité :
   - Placez le testeur loin de la clôture ou de toute autre source de charges électriques,
   - Maintenez le bouton ON/OFF [3] enfoncé pendant 10 secondes,
   - la polarité [6] passe de "kV-" à "kV +" ou vice versa,
   - effectuer une mesure (points 1-3 ci-dessus) pour vérifier si la polarité est correcte.

PRENDRE DES MESURES :

1. Placez le testeur loin d'une clôture ou de toute autre source de charges électriques.
2. Maintenez la touche ON/OFF [3] enfoncée pendant 2 secondes. L'écran doit afficher "0.0 kV".

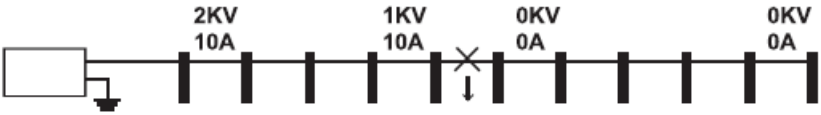
3. Lorsque vous marchez le long de la clôture, placez la sonde sur une partie non isolée du fil. Prenez des mesures à la même distance et à chaque point de connexion.
4. Si les lectures ne diffèrent pas de manière significative, le circuit fonctionne correctement. Si la tension chute radicalement à un point donné, il y a une erreur dans le circuit.

CÂBLE UNIQUE :

Corriger le flux de courant :



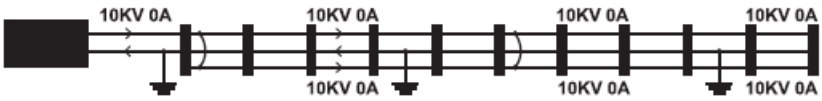
Erreur dans le circuit électrique :



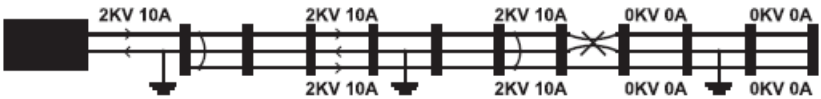
Une chute radicale de la valeur entre deux lectures (point "X") indique un endroit où il y a un problème.

CÂBLE DE MISE À LA TERRE :

Corriger le flux de courant :



Erreur dans le circuit électrique :



Une chute radicale de la valeur entre deux lectures (point "X") indique un endroit où il y a un problème.

REMARQUE : Les mesures prises jusqu'à 1 m de la source d'alimentation peuvent être inexactes en raison du champ magnétique.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE :

1. Si l'icône [5] clignote à l'écran, remplacez la batterie.
2. Ouvrez le compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil.
3. Retirez la pile usagée et insérez une nouvelle pile.
4. Fermez le compartiment à piles.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
d) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
e) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
f) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
g) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) car ils pourraient endommager la surface du matériau dont est fait l'appareil.
h) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES :
Une pile 9V est installée dans l'appareil.
Retirez la batterie usagée comme vous l'avez installée.
Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Tester recinto elettrico
Modello	WIE-EFT-100
Tipo di batteria	9 V
Tipo di display	Display a cristalli liquidi
Dimensioni del display [mm]	33x47
Dimensioni del prodotto [mm]	162x37x74
Peso del prodotto [g]	190
Campo di misura [V]	0-12000

1. Descrizione generale

Il presente manuale ha lo scopo di fornire assistenza per un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** Un segnale di avvertimento generale che descrive una determinata situazione.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

	**ATTENZIONE!**	Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al Tester recinto elettrico.

a) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
b) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
c) In caso di minaccia di incendio o di incendio, utilizzare solo estintori a polvere secca o ad anidride carbonica ($_{CO2}$) per spegnere il dispositivo mentre è in funzione.
d) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, devono essere sostituiti.

e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere ceduto a terzi, anche le istruzioni per l'uso devono essere consegnate insieme al dispositivo.
f) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
g) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
i) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
j) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
k) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
l) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
n) Non immergere l'unità in acqua o altri liquidi.

⚠	**ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.**

3. Istruzioni per l'uso

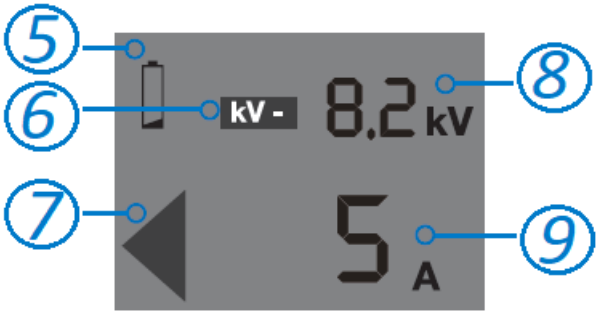
Il prodotto è progettato per controllare il valore della tensione elettrica e rilevare gli errori nelle recinzioni collegate all'elettricità, ad esempio le recinzioni elettriche. **L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.**

3.1. Panoramica del prodotto



1. Sonda
2. Display
3. Pulsante ON/OFF
4. Spia

DESCRIZIONE DEL DISPLAY



5. Indicatore di carica della batteria

6. Polarità
7. Direzione del flusso di corrente
8. Valore della tensione elettrica/ultima lettura
9. Valore attuale dell'amperaggio

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Tenere l'unità lontano da superfici calde e non esporla alla luce solare diretta o eccessiva o ad altre condizioni atmosferiche.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO:

Accertarsi che la polarità sia corretta. Se non è corretto, cambiarlo.

1. Posizionare il tester lontano da recinzioni o altre fonti di cariche elettriche.
2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF [3] per 2 secondi. Il display dovrebbe visualizzare "0,0 kV".
3. Posizionare la sonda [1] sulla parte non isolata del filo elettrico nel recinto. Il display visualizza la lettura:
   a) se la direzione della corrente [7] è opposta alla fonte di alimentazione, la polarità [6] è corretta;
   b) se la direzione della corrente [7] è verso la fonte di alimentazione, cambiare la polarità:
   - posizionare il tester lontano dalla recinzione o da altre fonti di cariche elettriche,
   - tenere premuto il pulsante ON/OFF [3] per 10 secondi,
   - la polarità [6] passa da "kV-" a "kV +" o viceversa,
   - effettuare una misurazione (punti 1-3) per verificare se la polarità è corretta

MISURAZIONE:

1. Posizionare il tester lontano da recinzioni o altre fonti di cariche elettriche.
2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF [3] per 2 secondi. Il display dovrebbe visualizzare "0,0 kV".
3. Quando si cammina lungo la recinzione, posizionare la sonda su una parte non isolata del filo. Effettuare le misurazioni alla stessa distanza e su ciascun punto di connessione.

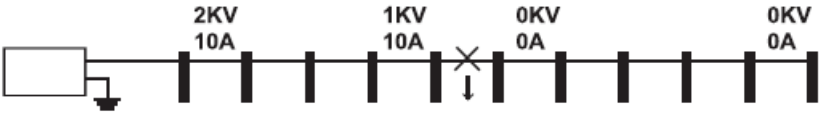
4. Se le letture non differiscono in modo significativo, il circuito funziona correttamente. Se la tensione cala drasticamente in un determinato punto, c'è un errore nel circuito.

CAVO SINGOLO:

Flusso di corrente corretto:



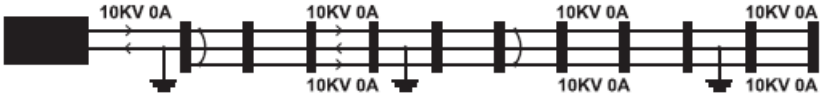
Errore nel circuito elettrico:



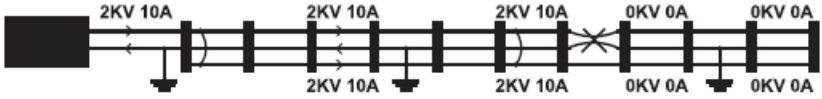
Un calo drastico del valore tra una lettura e l'altra (punto "X") indica la presenza di un problema.

CAVO DI MESSA A TERRA:

Flusso di corrente corretto:



Errore nel circuito elettrico:



Un calo drastico del valore tra una lettura e l'altra (punto "X") indica la presenza di un problema.

NOTA: Le misure effettuate fino a 1 m dalla sorgente di alimentazione possono essere imprecise a causa del campo magnetico.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA:

1. Se sul display lampeggia l'icona [5], sostituire la batteria.
2. Aprire il vano batteria sul retro del dispositivo.
3. Rimuovere la vecchia batteria e inserirne una nuova.
4. Chiudere il vano batterie.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
b) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
c) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
d) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
e) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
f) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
g) Non utilizzare oggetti affilati e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) perché potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è fatta l'unità.
h) Non pulire l'unità con sostanze acide, agenti medici, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Potrebbe causare danni al dispositivo.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE SICURA DELLA BATTERIA:
Nel dispositivo è installata una batteria da 9V.
La batteria usata deve essere rimossa dal dispositivo seguendo la stessa procedura della sua installazione.
Consegnare le batterie usate alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo

sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Comprobador de cercas
Modelo	WIE-EFT-100
Tipo de pilas	9 V
Tipo de la pantalla	LCD
Dimensiones de la pantalla [mm]	33x47
Dimensiones del producto [mm]	162x37x74
Peso del producto [g]	190
Rango de medida [V]	0-12000

1. Descripción general

Este manual está destinado a ayudarle para un uso seguro y fiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones encaminadas a la mejora de calidad.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**PRECAUCIÓN!** o **ADVERTENCIA!** o **RECUERDA!** Señal de advertencia general que describe una situación determinada.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

	**¡ADVERTENCIA!**	Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción del manual se refiere al COMPROBADOR DE CERCAS.

a) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
b) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!

c) En caso de conato de incendio o fuego, utilice únicamente extintores de polvo seco o dióxido de carbono (CO_2) para extinguir el aparato mientras esté en funcionamiento.
d) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Si las pegatinas son ilegibles, deben sustituirse.
e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, también se deberá entregarse el manual de instrucciones.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
g) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.
h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben estar vigilados para que no jueguen con el aparato.
i) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
j) Mantenga el producto no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
k) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
m) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
n) No sumerja el aparato en agua u otros líquidos.

	**¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.**

3. Instrucciones de uso

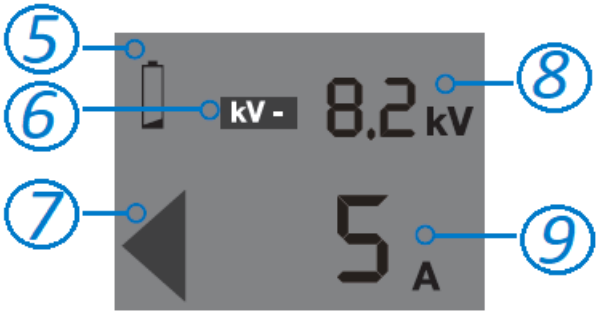
El producto está diseñado para comprobar el valor de la tensión eléctrica y detectar errores en vallas conectadas a la electricidad, por ejemplo, vallas eléctricas.
La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Productos



1. Sonda
2. Pantalla
3. Botón ON/OFF
4. Testigo

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA



5. Indicador de carga de la batería

6. Polaridad
7. Dirección del flujo de corriente
8. Valor de tensión eléctrica/última lectura
9. Valor actual del amperaje

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

Mantenga la unidad alejada de cualquier superficie caliente y no la exponga a la luz solar directa o excesiva ni a otras condiciones meteorológicas.

3.3. Manejo del equipo.

ANTES DEL PRIMER USO:

Asegúrese de que la polaridad es correcta. Si no es correcta, cámbiela.

1. Coloque el comprobador lejos de una valla u otra fuente de cargas eléctricas.
2. Mantenga pulsado el botón ON/OFF [3] durante 2 segundos. En la pantalla debe aparecer "0,0 kV".
3. Coloque la sonda [1] en la parte no aislada del cable eléctrico de la valla. La pantalla mostrará la lectura:
   a) si la dirección de la corriente [7] es opuesta a la fuente de alimentación, la polaridad [6] es correcta;
   b) si la dirección de la corriente [7] es hacia la fuente de alimentación, cambie la polaridad:
   - coloque el comprobador lejos de la valla u otra fuente de cargas eléctricas,
   - mantenga pulsado el botón ON/OFF [3] durante 10 segundos,
   - la polaridad [6] cambia de "kV-" a "kV +" o viceversa,
   - realice una medición (puntos 1-3 anteriores) para comprobar si la polaridad es correcta

TOMANDO MEDIDAS:

1. Coloque el comprobador lejos de una valla u otra fuente de cargas eléctricas.
2. Mantenga pulsado el botón ON/OFF [3] durante 2 segundos. En la pantalla debe aparecer "0,0 kV".
3. Cuando camine a lo largo de la valla, coloque la sonda en una parte no aislada del cable. Realice las mediciones a la misma distancia y en cada punto de conexión.

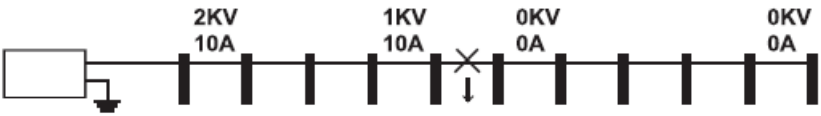
4. Si las lecturas no difieren significativamente, el circuito funciona correctamente. Si la tensión cae drásticamente en un punto determinado, hay un error en el circuito.

CABLE ÚNICO:

Flujo de corriente correcto:



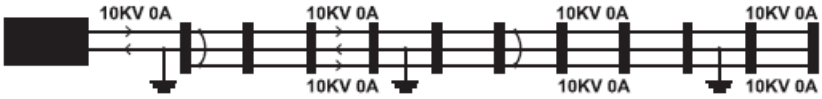
Error en el circuito eléctrico:



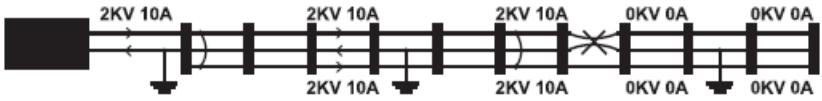
Una caída drástica del valor entre lecturas (punto "X") indica un lugar donde hay un problema.

CABLE DE TIERRA:

Flujo de corriente correcto:



Error en el circuito eléctrico:



Una caída drástica del valor entre lecturas (punto "X") indica un lugar donde hay un problema.

NOTA: Las mediciones realizadas hasta 1 m de la fuente de alimentación pueden ser inexactas debido al campo magnético.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA:

1. Si el icono [5] parpadea en la pantalla, sustituya la pila.
2. Abra el compartimento de las pilas situado en la parte posterior del aparato.
3. Retire la pila usada e inserte una nueva.
4. Cierre el compartimento de las pilas.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
d) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
e) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
f) Limpiar con un paño suave y húmedo.
g) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas metálicas), ya que podrían dañar la superficie del material con el que está fabricado el aparato.
h) No limpie la unidad con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Podría dañar el aparato.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS:
El aparato lleva instalada una pila de 9 V.
La batería usada se debe desmontar del equipo procediendo del mismo modo que durante la instalación.
Entregue las pilas usadas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos

eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	Elektromos kerítés digitális teszter
Modell	WIE-EFT-100
Elemtípus	9 V
Képernyőtípus	Folyadékkristályos kijelző
Kijelző méretei [mm]	33x47
Termék méretei [mm]	162x37x74
Termék súlya [g]	190
Mérési tartomány [V]	0-12000

1. Általános leírás

Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

Jelmagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM **!** vagy **FIGYELEM!** Egy adott helyzetet leíró általános figyelmeztető jel.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a kézikönyv leírásában a FENCE ELECTRICAL DIGITAL TESTER-re utal.

a) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
b) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
c) Tűzveszély vagy tűz esetén csak száraz por- vagy szén-dioxid (CO_2) oltóval oltsa el a készüléket működés közben.

d) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a matricák olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
f) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
g) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!
h) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
i) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
j) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
k) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
n) Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

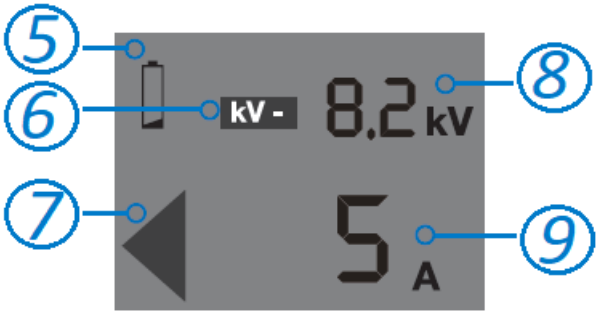
A terméket az elektromos feszültség értékének ellenőrzésére és a hibák felderítésére tervezték a villamos energiára csatlakoztatott kerítéseknél, pl. elektromos kerítéseknél.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



1. Szonda
2. Kijelző
3. ON/OFF gomb
4. Fényjelző

Kijelző leírása



5. Az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője

6. Polaritás
7. Az áramáramlás iránya
8. Elektromos feszültség értéke/utolsó leolvasás
9. Az áramerősség aktuális értéke

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

Tartsa a készüléket forró felületektől távol, és ne tegye ki közvetlen vagy túlzott napfénynek vagy más időjárási körülményeknek.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:

Győződjön meg a helyes polaritásról. Ha nem helyes, változtassa meg.

1. A tesztelőt kerítéstől vagy más elektromos töltésforrástól távol helyezze el.
2. Tartsa lenyomva az ON/OFF gombot [3] 2 másodpercig. A kijelzőn a "0,0 kV" értéket kell megjeleníteni.
3. Helyezze a szondát [1] a kerítésben lévő elektromos vezeték szigeteletlen részére. A kijelzőn megjelenik a leolvasott érték:
   a) ha az áram iránya [7] ellentétes az áramforrással, akkor a polaritás [6] helyes;
   b) ha az áram [7] iránya az áramforrás felé mutat, változtassa meg a polaritást:
   - helyezze a tesztelőt távol a kerítéstől vagy más elektromos töltésforrástól,
   - tartsa lenyomva a ON/OFF gombot [3] 10 másodpercig,
   - a polaritás [6] "kV-"-ról "kV +"-ra változik, vagy fordítva,
   - végezzen mérést (fenti 1-3. pont), hogy ellenőrizze, hogy a polaritás helyes-e.

MÉRÉS:

1. A tesztelőt kerítéstől vagy más elektromos töltésforrástól távol helyezze el.
2. Tartsa lenyomva az ON/OFF gombot [3] 2 másodpercig. A kijelzőn a "0,0 kV" értéket kell megjeleníteni.
3. Amikor a kerítés mentén halad, helyezze a szondát a vezeték egy szigeteletlen részére. Végezzen méréseket azonos távolságban és minden egyes csatlakozási ponton.

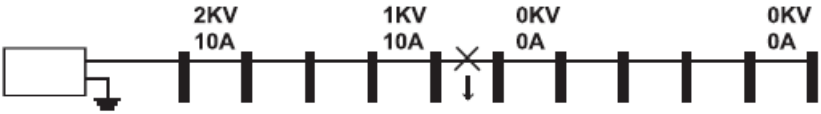
4. Ha a leolvasott értékek nem térnek el jelentősen, az áramkör megfelelően működik. Ha a feszültség egy adott ponton drasztikusan lecsökken, akkor hiba van az áramkörben.

EGYSZERES KÁBEL:

Helyes áramáramlás:



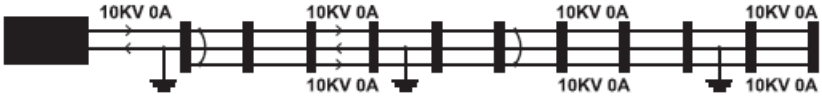
Hiba az elektromos áramkörben:



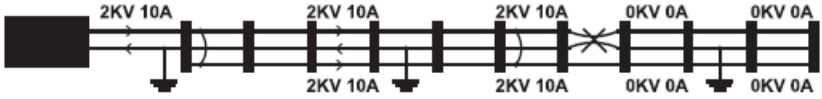
A leolvasások közötti drasztikus értékcsökkenés ("X" pont) azt jelzi, hogy van egy olyan hely, ahol probléma van.

FÖLDELŐ KÁBEL:

Helyes áramáramlás:



Hiba az elektromos áramkörben:



A leolvasások közötti drasztikus értékcsökkenés ("X" pont) azt jelzi, hogy van egy olyan hely, ahol probléma van.

MEGJEGYZÉS: Az áramforrástól legfeljebb 1 m távolságban végzett mérések a mágneses mező miatt pontatlanok lehetnek.

AKKUMULÁTORCSERE:

1. Ha a kijelzőn az [5] ikon villog, cserélje ki az akkumulátort.
2. Nyissa ki a készülék hátoldalán lévő elemtartót.
3. Vegye ki a régi akkumulátort, és helyezzen be egy újat.
4. Zárja be az elemtartót.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
b) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
c) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
e) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
f) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
g) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készüléket alkotó anyag felületét.
h) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.

UTASÍTÁSOK AZ AZ ELEMEK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ
A készülékbe egy 9 V-os elem van beépítve.
A használt akkumulátort úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.
Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA
Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más

módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Elhegn-tester
Model	WIE-EFT-100
Batteritype	9 V
Type display	LCD
Displaymål [mm]	33x47
Produktets dimensioner [mm]	162x37x74
Produktets vægt [g]	190
Måleområde [V]	0-12000

1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** Et generelt advarselstegn, der beskriver en given situation.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

	**OBS!**	Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen henviser til Elhegn-tester.

a) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
b) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
c) I tilfælde af en brandtrussel eller brand må du kun bruge tørt pulver eller kuldioxid ($_{CO2}$) til at slukke apparatet, mens det er i drift.
d) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

f) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
g) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.
h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med apparatet.
i) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
j) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
k) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
n) Du må ikke nedsænke enheden i vand eller andre væsker.

	**OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.**

3. Brugsanvisning

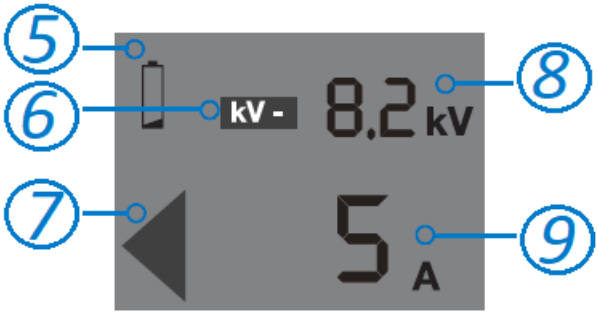
Produktet er designet til at kontrollere værdien af elektrisk spænding og opdage fejl i hegn, der er tilsluttet elektricitet, f.eks. elektriske hegn.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



1. Sonde
2. Skærm
3. ON\OFF -knap
4. Kontrollampe

DISPLAYBESKRIVELSE



5. Indikator for batteriopladning

6. Polaritet
7. Retning af strømmen
8. Elektrisk spændingsværdi/sidste aflæsning
9. Aktuel værdi af strømstyrke

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Hold enheden væk fra varme overflader, og udsæt den ikke for direkte eller for meget sollys eller andre vejrforhold.

3.3. Betjening af udstyret.

FØR FØRSTE BRUG:

Sørg for, at polariteten er korrekt. Hvis den ikke er korrekt, skal du ændre den.

1. Placer testeren væk fra et hegn eller andre kilder til elektrisk opladning.
2. Hold ON/OFF-knappen [3] nede i 2 sekunder. På displayet skal der stå "0,0 kV".
3. Placer sonden [1] på den uisolerede del af den elektriske ledning i hegnet. Displayet viser aflæsningen:
   a) hvis strømretningen [7] er modsat strømkilden, er polariteten [6] korrekt;
   b) hvis strømretningen [7] er i retning af strømkilden, skal du ændre polariteten:
   - Placer testeren væk fra hegnet eller andre kilder til elektrisk opladning,
   - hold ON/OFF-knappen [3] nede i 10 sekunder,
   - polariteten [6] ændres fra "kV-" til "kV +" eller omvendt,
   - foretage en måling (punkt 1-3 ovenfor) for at kontrollere, om polariteten er korrekt

MÅLING:

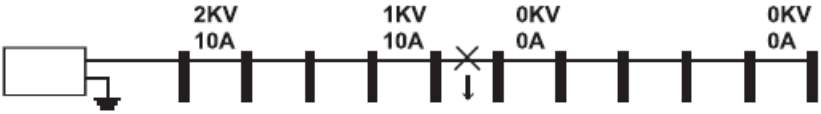
1. Placer testeren væk fra et hegn eller andre kilder til elektrisk opladning.
2. Hold ON/OFF-knappen [3] nede i 2 sekunder. På displayet skal der stå "0,0 kV".
3. Når du går langs hegnet, skal du placere sonden på en uisoleret del af tråden. Foretag målinger i samme afstand og ved hvert tilslutningspunkt.
4. Hvis aflæsningerne ikke afviger væsentligt, fungerer kredsløbet korrekt. Hvis spændingen falder drastisk på et givet sted, er der en fejl i kredsløbet.

ENKELKABEL:

Korrekt strømforløb:



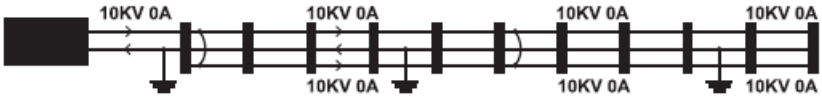
Fejl i det elektriske kredsløb:



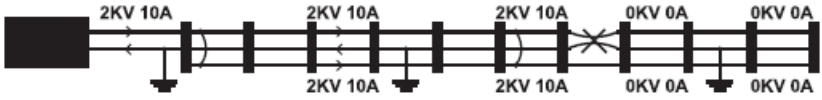
Et drastisk fald i værdien mellem målingerne (punkt "X") indikerer et sted, hvor der er et problem.

JORDINGSKABEL:

Korrekt strømforløb:



Fejl i det elektriske kredsløb:



Et drastisk fald i værdien mellem målingerne (punkt "X") indikerer et sted, hvor der er et problem.

BEMÆRK: Målinger foretaget op til 1 m fra strømkilden kan være unøjagtige på grund af det magnetiske felt.

UDSKIFTNING AF BATTERI:

1. Hvis ikonet [5] blinker på displayet, skal du udskifte batteriet.
2. Åbn batterirummet på bagsiden af enheden.
3. Fjern det gamle batteri, og sæt et nyt i.
4. Luk batterirummet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
d) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
e) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
f) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
g) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatler), da de kan beskadige overfladen af det materiale, som enheden er fremstillet af.
h) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier. Det kan beskadige enheden.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF BATTERIER.
Der er monteret et 9V-batteri i enheden.
Adskil den brugte akkumulator fra apparatet på samme måde som du installerer det.
Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR
Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Wiesenfield

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com